

Reichs = Gesetzblatt.

N^o 18.

Inhalt: Zusatzvertrag zum Handels-, Zoll- und Schiffsahrtsvertrage zwischen Deutschland und Rumänien vom 21. October 1893. S. 253.

(N^o. 3123.) Zusatzvertrag zum Handels-, Zoll- und Schiffsahrtsvertrage zwischen Deutsch-
land und Rumänien vom 21. October 1893, dem ^{8. October}
_{25. September} 1904.

(Übersetzung.)

Sa Majesté l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse, d'une part, et Sa Majesté le Roi de Roumanie, d'autre part, désirant soumettre à une révision le Traité de commerce, de douane et de navigation en vigueur entre l'Empire d'Allemagne et la Roumanie du 21 octobre 1893, ont résolu de conclure une Convention additionnelle audit Traité, et ont nommé à cet effet pour Leurs Plénipotentiaires, savoir:

Sa Majesté l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse:

Monsieur Alfred von Kiderlen-Waechter, Son Conseiller Intime Actuel, Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près Sa Majesté le Roi de Roumanie

et

Sa Majesté le Roi de Roumanie:

Monsieur Jean J. C. Bratianu, Son Ministre, Secrétaire d'Etat au Département des Affaires Étrangères,

Seine Majestät der Deutsche Kaiser, König von Preußen einerseits, und Seine Majestät der König von Rumänien andererseits, von dem Wunsche geleitet, den zwischen dem Deutschen Reich und Rumänien bestehenden Handels-, Zoll- und Schiffsahrtsvertrag vom 21. October 1893 einer Revision zu unterziehen, haben den Abschluß eines Zusatzvertrages zu dem genannten Vertrage beschlossen und zu diesem Zwecke zu Ihren Bevollmächtigten ernannt, nämlich:

Seine Majestät der Deutsche Kaiser, König von Preußen:

Herzöchstihren Wirklichen Geheimen Rath, aufserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister bei Seiner Majestät dem Könige von Rumänien, Herrn Alfred von Kiderlen-Waechter

und

Seine Majestät der König von Rumänien:

Herzöchstihren Minister, Staatssekretär im Auswärtigen Amte, Herrn Jean J. C. Bratianu,